

Rosemère

ROSEMÈRE

NOUVELLES | NEWS

DÉCEMBRE / DECEMBER 2017 ~ VOL. 29, N° 6

BULLETIN MUNICIPAL

Votre nouveau conseil municipal vous souhaite un très joyeux temps des fêtes!
Your new municipal council wishes you a happy Holiday Season!



Opération
Nez rouge™



Operation
Red Nose™

514 666-4011

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

Pour un accompagnement en toute sécurité !

UNTIL DECEMBER 31

To make sure you get home safely!

À LA UNE / IN THE NEWS

PAGE 3

AH!
LES ALÉAS
DE L'HIVER!

LE DÉNEIGEMENT
DE NOTRE VILLE,
C'EST COLLECTIF.



OH, THE UPS AND
DOWNS OF WINTER!

CLEARING THE SNOW IN OUR TOWN,
WE MUST ALL DO OUR SHARE.

PRÉSENTATION DE VOTRE NOUVEAU
CONSEIL MUNICIPAL

PRESENTATION OF YOUR NEW
MUNICIPAL COUNCIL

PAGE 5



ville.rosemere.qc.ca



Chères citoyennes, Chers citoyens,

Je suis très heureux de m'adresser à vous par le biais de ce tout premier mot du maire de notre bulletin municipal *Rosemère Nouvelles*. Le 5 novembre dernier, plus de 49% des électeurs rosemérois se sont rendus aux urnes afin d'accomplir leur devoir civique et de faire entendre leur voix. Dans un premier temps, je tiens à vous remercier pour votre participation, qui démontre l'intérêt que vous portez à votre communauté. Je vous remercie également pour la confiance que vous nous avez accordée lors de cette élection et nous acceptons ce mandat avec humilité, que nous remplirons avec ardeur et détermination.

Fier Rosemérois depuis maintenant 37 ans, je détiens un sentiment d'appartenance très fort à cette ville où j'ai vu grandir mes enfants et où j'ai appris à découvrir notre

communauté, notamment comme bénévole dans l'univers sportif pendant 30 ans et à titre de conseiller municipal au cours des 12 dernières années. Mon engagement au sein de la collectivité roseméroise témoigne de ma grande ouverture, de l'écoute dont je fais preuve auprès des gens qui m'entourent et de l'importance que j'accorde aux relations de proximité avec mes concitoyens.

Au cours de ces quatre années de mandat, je serai entouré d'une équipe formidable dont les membres se complètent en matière de compétences professionnelles et de qualités personnelles. Tous ensemble, nous unirons nos forces afin de relever les défis qui nous attendent. Nous travaillerons avec les citoyens afin de répondre aux enjeux qui leur tiennent à cœur et qui représentent pour nous une opportunité d'améliorer la qualité de vie exceptionnelle et unique qu'offre Rosemère.

Vous constaterez, au fil des différents projets, l'approche de proximité et d'ouverture en laquelle nous croyons fermement et qui influencera nos orientations et nos décisions. Mettant le citoyen au cœur de nos préoccupations, nous adopterons une politique de « Portes ouvertes », qui se veut une méthode axée sur l'échange et le dialogue. D'ailleurs, je vous convie dès maintenant au tout premier « Déjeuner du maire », qui remplacera le « Samedi du citoyen » et qui se tiendra le 13 janvier 2018. Les citoyens pourront rencontrer les membres du conseil et échanger avec eux, le tout dans une atmosphère conviviale. Notez que vous

pouvez prendre également rendez-vous en tout temps avec moi, afin de discuter de sujets qui vous préoccupent. Au cours des dernières semaines, nous nous sommes consacrés à la planification budgétaire annuelle de la ville, afin d'assurer une gestion financière saine, responsable et transparente.

Parmi nos grandes préoccupations figure aussi le volet environnemental, en positionnant Rosemère comme chef de file en matière d'environnement et de développement durable. D'ailleurs, vous constaterez que nous vous offrons maintenant un bulletin sur papier 100 % recyclable, ce qui reflète bien nos valeurs environnementales. Nous nous pencherons aussi sur le volet urbanistique, afin de préserver le caractère champêtre de notre ville, le tout avec une vision orientée vers l'innovation et l'avenir. Nous nous engageons aussi à doter Rosemère d'une identité culturelle forte, en offrant une programmation riche, diversifiée et accessible pour toute la famille. Enfin, nous ne négligerons pas nos efforts sur la sécurité publique, qui constitue une priorité pour la communauté, en augmentant le sentiment de sécurité et de quiétude de nos concitoyens.

En terminant, les membres du conseil municipal se joignent à moi pour vous offrir nos meilleurs vœux de bonheur à l'approche de Noël et du jour de l'an. Que cette période des fêtes soit un moment de ressourcement, de bonheur et de paix pour vous et votre famille.

Eric Westram, maire

My fellow Rosemerites,

I am so very pleased to have this opportunity to address you for the time as mayor in this issue of the Rosemère News. On November 5, more than 49% of Rosemère voters did their civic duty, going to the polls to make their voices heard. Allow me, first, to thank you for your participation, which reflects your interest in your town and the people who manage it. I would like to thank you as well for the trust you have shown in us. We humbly accept this mandate, which we intend to carry out with commitment and determination.

A proud Rosemerite for 37 years, I have a strong feeling of belonging to this town where I have watched my children grow and whose community I have come to discover, notably as a volunteer in the area of sports for 30 years and as a municipal councillor these past 12 years. My commitment to the Rosemère community attests to my openness, the attentiveness I have shown to those around me, and the degree to which I value close relations with my fellow citizens.

Over our mandate's four years, I will be supported by a terrific team whose members bring complementary professional competencies as well as personal qualities to the tasks at hand. Together, we will strive to meet the challenges that lie ahead and work with residents to better address the issues they hold dear, as this will enable us to further improve Rosemère's exceptional and unique quality of life.

As different projects arise, you will note the grassroots approach and openness in which we believe and which will influence the directions and decisions we take. Making our citizens our primary focus, we will be adopting an "open door" policy based on the exchange of ideas and dialogue. In fact, I am inviting you to attend the very first "Mayor's Breakfast", which will be held on January 13, 2018, replacing "Saturdays with the Citizens". This will allow you to meet and speak with council members in a friendly ambience. You can also make an appointment to meet with me at any time to discuss topics important to you. In the last few weeks we have been planning the Town's annual budget,

ensuring its sound, responsible and transparent management.

One of our major concerns relates to the environment, as we seek to position Rosemère as a leader in the field of environment and sustainable development. In fact, we are now offering you a 100% recyclable paper bulletin, which reflects our environmental values. We will also address the urban facet, in order to preserve our town's country charm while focusing on innovation and the future. In addition, we are committed to giving Rosemère a cultural identity by offering a rich and diverse program accessible to the entire family. Finally, in the area of public security - a community priority - we will work to enhance our citizens' feeling of safety and peace of mind.

In closing, members of the municipal council join me in offering you their best wishes for a joy-filled Holiday Season. May it be a time of renewal, happiness and peace for you and your family.

Eric Westram, mayor

Vos conseillers – Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Hélène **FORTIN**
siège 1
MHFortin@ville.rosemere.qc.ca



Melissa **MONK**
siège 2
MMonk@ville.rosemere.qc.ca



Stéphanie **NANTEL**
siège 3
SNantel@ville.rosemere.qc.ca



René **VILLENEUVE**
siège 4
RVilleneuve@ville.rosemere.qc.ca



Hélène **AKZAM**
siège 5
HAKzam@ville.rosemere.qc.ca



Philip **PANET-RAYMOND**
siège 6
PPanet-Raymond@ville.rosemere.qc.ca

Le déneigement de notre ville, c'est collectif

Avec l'arrivée de la saison hivernale, la Ville de Rosemère lance sa nouvelle campagne « Ah! Les aléas de l'hiver! », qui vise à susciter l'attention des citoyens sur le bon fonctionnement du déneigement de la ville grâce à l'implication de tous. En période hivernale, le respect des règlements municipaux et l'adaptation de sa conduite hivernale sont des éléments essentiels afin de faciliter les opérations d'entretien et d'assurer la sécurité de tous.

NOTRE DEVOIR

La Ville de Rosemère est responsable de déblayer les rues prioritaires telles que les artères principales et collectrices, lorsqu'il y a une accumulation d'au moins 5 cm sur les routes, et 2,5 cm sur les trottoirs. La Ville doit veiller à ce que les routes soient bien nettoyées afin d'assurer la sécurité des usagers de la route, et ce, en tout temps. Fait à noter, le boulevard Labelle n'est pas sous la juridiction de la Ville de Rosemère, mais bien du ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports.

La Ville est également responsable de souffler la neige sur les artères principales comprenant des trottoirs et de la transporter lorsque requis. Cette opération a lieu habituellement la nuit, afin de nuire le moins possible à la circulation routière.

Enfin, la Ville doit procéder à l'épandage de fondants et d'abrasifs sur les artères principales, les circuits d'autobus et les endroits comportant des dénivelés importants. Ce processus s'effectue selon des directives strictes qui visent à appliquer les quantités requises selon la température ambiante pour limiter notre impact sur l'environnement.

VOS RESPONSABILITÉS

À Rosemère, le stationnement dans les rues est interdit en tout temps. En période hivernale, cette réglementation s'applique particulièrement en raison des opérations de déneigement. En respectant cette réglementation, vous contribuez au bon déneigement de notre ville et vous facilitez le travail des employés qui sillonnent le territoire. Il est important de rappeler qu'en période de précipitations, les policiers sont intransigeants en matière de stationnement dans les rues.

Lorsque vous déneigez votre entrée, jetez la neige sur votre terrain et non en bordure de rue ou sur les trottoirs. Vous éviterez ainsi d'obstruer l'accès pour les piétons et les automobilistes. Évitez également de déposer votre neige sur les bornes-fontaines afin d'assurer la protection incendie du voisinage pendant les tempêtes. Notez que la Ville s'occupe de dégager les bornes-fontaines à la fin de chaque tempête.

Les jours de collecte, laissez **votre bac dans votre entrée**, les roues orientées vers la maison. Les bacs qui sont placés sur le trottoir ou dans la rue nuisent aux opérations de déneigement et risquent d'être endommagés ou renversés. Consultez le texte qui porte sur ce sujet dans ce présent numéro en page 9 pour en savoir plus.

VOTRE TERRAIN A ÉTÉ ENDOMMAGÉ DURANT LE DÉNEIGEMENT?

Si votre terrain a été endommagé à la suite d'une opération de déneigement au cours de l'hiver, vous pouvez remplir le formulaire prévu à cet effet disponible sur notre site Internet, section Service aux citoyens / Travaux, voirie et zonage / Neige, et le retourner par courriel à l'adresse mentionnée dans le formulaire. Vous pouvez également vous présenter au garage municipal pour remplir ce formulaire.

Les réparations seront effectuées durant la saison estivale.

Pour toutes questions, vous pouvez communiquer avec les Travaux publics au 450 621-3500, poste 3300.



Clearing the snow in our town, we must all do our share!

With the arrival of the winter season, the Town of Rosemère is launching its new campaign, "Ah! Les aléas de l'hiver!" (Oh! The ups and downs of winter!), which seeks to raise public awareness to the fact that smooth snow-clearing operations require everyone's involvement. In winter, complying with municipal by-laws and adapting your driving to prevailing conditions are essential for facilitating maintenance operations and ensuring everyone's safety.

OUR DUTY

The Town of Rosemère is responsible for clearing priority streets such as main arteries and collectors when there is an accumulation of at least 5 cm on roads and 2.5 cm on sidewalks. However, the Town must see to it that roads are

well cleared, to ensure the safety of road users at all times. It should be noted that Labelle Boulevard is not under the jurisdiction of the Town of Rosemère but that of the Québec Ministry of Transport, Urban Mobility and Electrification of Transportation.

The Town is also responsible for clearing snow from main arteries, including sidewalks and taking it away when required. Snow-clearing operations are generally held at night in order to minimize their impact on traffic.

Finally, to ensure the safety of motorists and pedestrians, the Town must also spread deicing materials and abrasives on main arteries, bus routes and locations with steep slopes. This process is carried out according to strict guidelines that seek to protect the environment through the use of quantities based on the temperature.

YOUR RESPONSIBILITIES

In Rosemère, on-street parking is prohibited at all times. In winter, compliance with this by-law is particularly important, given snow-clearing operations. By complying with this by-law, you will be contributing to our town's smooth snow-clearing operations and facilitating the work of employees crisscrossing the territory. Bear in mind that, during a snowfall, police officers are uncompromising on the issue of on-street parking.

When you clear your driveway, throw the snow on your property and not along the street or on sidewalks. In so doing, you will avoid blocking access to pedestrians and motorists. Also avoid throwing snow on fire hydrants, ensuring neighbourhood fire protection during snowstorms. Note that the Town clears snow from fire hydrants after every storm.

On pick-up days, leave **your bin in your driveway**, its wheels positioned house-side. Bins that are placed on the sidewalk or in the street hinder snow-clearing operations and could be damaged or overturned. For further information, see page 9 for an article on this issue.

HAS YOUR PROPERTY BEEN DAMAGED BY SNOW-CLEARING OPERATIONS?

If your property has been damaged by snow-clearing operations during the course of winter, you can notify us by completing the form for that purpose on our website, under Services to Citizens/Works, Roads and Zoning/Snow and email it to the address provided on the form. You can also drop by the municipal garage to complete this form.

Repair work will be carried out during the summer.

Should you have any questions, contact the Public Works Department at 450 621-3500, ext. 3300.

Publié par la Ville de Rosemère et distribué gratuitement dans tous les foyers. Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte. Published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household. In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier

Traduction / Translation: Marie-Andrée Gouin
Graphisme / Graphic design: Editions Media Plus Communication
Impression / Printing: Deschamps Impression
Distribution / Distribution: TC Média
Dépôt légal / Legal deposit: Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 à 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca



Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé. This newsletter is printed on recycled paper.





PLACEROSEMÈRE
200 MAGASINS



Chocolats Suisses
HERMANN ZUCCATTI
MAÎTRE CHOCOLATIER

CHOCOLATS
SURFINS
pour toutes occasions

BOUTIQUE
CADEAUX

450 621-8440
411, Grande-Côte Rosemère (Qc) J7A 1K9
www.chocolatssuisses.com

*L'Art du Bonheur...
dans une Boutique!*



Galerie d'art
Ateliers d'art
Oeuvres uniques
et reproductions
Cartes de souhaits
et coffrets
Boutique Cadeaux

450 951-9416 • 514 979-3262
5, rue Blainville est, Ste-Thérèse
www.lartdubonheur.ca




 **ROSENBLOOM**
CONDOS • ROSEMÈRE

**MAISONS
DE VILLE
& CONDOS**

191, CH. DU BAS-DE-SAINTÉ-THÉRÈSE
ROSENBLOOM.CA
450-437-1940

RB05/23/102/01

Votre nouveau conseil municipal

Un vent de changement a soufflé sur Rosemère le 5 novembre dernier, alors que le nouveau maire, Eric Westram, a été élu avec son équipe complète de quatre conseillères et de deux conseillers. Voici leurs profils respectifs.

MARIE-HÉLÈNE FORTIN, siège 1

Résidente de Rosemère depuis sept ans et mère de deux enfants, Marie-Hélène Fortin est comédienne et musicienne, diplômée de l'École nationale de théâtre du Canada. Elle a joué dans plusieurs productions théâtrales et télévisuelles et est l'un des membres fondateurs du groupe Mes Aïeux. Elle s'est impliquée à Rosemère, notamment, dans la fondation Viva Musicalpha. Sa conviction : l'efficacité des forces vives réunies.

MELISSA MONK, siège 2

Roseméroise de troisième génération et mère de deux jeunes adultes, Melissa Monk est comptable professionnelle agréée (CPA), diplômée de l'Université Concordia, et possède sa propre entreprise. Comme bénévole, elle a collaboré aux projets d'école préscolaire bilingue et de développement du centre-ville. Ce qui l'anime : l'interaction entre les groupes.

STÉPHANIE NANTEL, siège 3

Roseméroise de quatrième génération et mère de cinq enfants, Stéphanie Nantel est titulaire d'un baccalauréat en communication de l'Université du Québec à Montréal. Elle a travaillé sept ans à la Ville de Rosemère : au Service des communications, puis comme adjointe de la mairesse Daneault. Comme bénévole, elle a collaboré au 50^e anniversaire de la Ville et s'implique aujourd'hui dans son école de quartier. Son désir : léguer une ville en santé.

RENÉ VILLENEUVE, siège 4

Résident de Rosemère depuis 2004, René Villeneuve est père de deux enfants. Depuis 39 ans, il veille à la qualité d'équipements dans l'industrie aéronautique. Il a agi à titre de superviseur Qualité pour le poste de pilotage de l'avion d'affaires continental BD-100 ainsi que pour les sous-ensembles d'Airbus et de Boeing. Comme bénévole, il a siégé au conseil d'administration du CPE La Petite Ardoise. Son souhait : faire équipe avec les citoyens.

HÉLÈNE AKZAM, siège 5

Résidente de Rosemère depuis 2001 et mère de deux adolescents, Hélène Akzam est titulaire de deux maîtrises (administration des affaires - HEC Montréal, et sciences de la communication - Université de Montréal) ainsi que d'un baccalauréat en psychosociologie de la communication de l'UQAM. Elle occupe le poste de directrice de la planification et du développement des ressources humaines à Héma-Québec. Comme bénévole, elle s'est consacrée, notamment, au dossier de la circulation aux abords de la gare. Son mot d'ordre : faire une différence ensemble.

PHILIP PANET-RAYMOND, siège 6

Rosemérois de deuxième génération, Philip Panet-Raymond est père de trois enfants. Détenteur d'un baccalauréat en sciences économiques et en administration des affaires de l'Université St Francis Xavier en Nouvelle-Écosse, il occupe depuis 2004 le poste de directeur des ventes au Canada pour une multinationale américaine de pièces automobiles. À titre de bénévole, il agit, entre autres, comme entraîneur au club de soccer Adrenaline de Lorraine-Rosemère depuis 1982. Sa motivation : découvrir le meilleur des gens.

Your new municipal council

Winds of change swept through Rosemère on November 5, when Eric Westram, the new Mayor, was elected with his entire team consisting of six Councillors, made up of four women and three men. Here is the overview of each elected official.

MARIE-HÉLÈNE FORTIN, seat 1

A Rosemerite for the past seven years and the mother of two, Marie-Hélène Fortin is an actress and musician, having graduated from the National Theatre School of Canada. She has performed in a number of theatre and television productions and is one of the founding members of the Mes Aïeux group. She has been involved in Rosemère community life and, in particular, in the Fondation Viva Musicalpha. A committed artist, she believes in tapping into a team's complementary strengths in rallying the community around unifying projects.

MELISSA MONK, seat 2

A third-generation Rosemerite and mother of two young adults, Melissa Monk is a chartered professional accountant (CPA). A graduate of Concordia University, she currently heads her own growing firm. As a resident, she has devoted her time to such projects as Rosemère's bilingual pre-school and the major development project for Rosemère's downtown area. Her main strength: stimulating interaction among groups.

STÉPHANIE NANTEL, seat 3

A fourth-generation resident and mother of five, Stéphanie Nantel holds a Bachelor's degree in Communications from Université du Québec à Montréal. A communications professional, she has seven years' experience in municipal affairs—first in the Town of Rosemère's Communications Department and then as political attaché to Mayor Hélène Daneault. As a young, committed person, she served as a volunteer during the Town's 50th anniversary events and is presently involved with her local school. Her credo: contribute to maintaining her Town's health for future generations.

RENÉ VILLENEUVE, seat 4

A resident of Rosemère since 2004, René Villeneuve is the father of two. For the past 39 years, he has been working in quality assurance, ensuring the quality of equipment in the aeronautical industry. He held the position of Quality Supervisor for the cockpit of the BD-100 continental corporate jet as well as for Airbus and Boeing sub-assemblies. As a volunteer, he was a member of the Board of Directors of CPE La Petite Ardoise. His desire: to work in partnership with residents.

HÉLÈNE AKZAM, seat 5

A resident of Rosemère since 2001 and a mother of two teenagers, Hélène Akzam has a Master's degree in Business Administration from HEC Montréal, a Master's in Communication from Université de Montréal and a Bachelor's degree in Communication of Social Psychology from UQAM. She is the Director, Human Resources Planning and Development at Héma-Québec. As a resident, she has devoted her efforts to traffic concerns in the area surrounding the Rosemère train station. Her slogan: "Together, to make a difference".

PHILIP PANET-RAYMOND, seat 6

Philip Panet-Raymond is a second-generation Rosemerite and father of three. He has a Bachelor's degree in Economics and Business Administration from St. Francis Xavier University in Nova Scotia. Since 2004, he has held the position of Director of Sales for Canada with an American multinational automotive parts supplier. As a volunteer, he has been coaching different sports teams, such as the Lorraine-Rosemère Adrenaline Soccer Club since 1982. His motivation: to discover the best in people.

Date de la prochaine séance ordinaire du Conseil : le 22 janvier 2018, à 19 h 30, à l'hôtel de ville. Séance extraordinaire du Conseil le 18 décembre à 19 h 30

NOUVEAU!
Période d'échanges libres avec les citoyens à 18 h 45 avant chaque séance, dès la séance du 18 décembre.

Upcoming regular Council meeting: January 22, 2018, 7:30 p.m., at the Town Hall. Extraordinary Council meeting: December 18, 7:30 p.m.

NEW!
Open discussion period with citizens, 6:45 p.m. before each meeting as of meeting of December 18.

DÉJEUNER DU MAIRE

Venez échanger avec le maire et les conseillers dans une atmosphère conviviale, autour d'un café et de viennoiseries. Le premier déjeuner aura lieu le 13 janvier 2018, à la verrière de la bibliothèque, de 9 h 30 à 11 h 30.

MAYOR'S BREAKFAST

Come enjoy friendly discussions, coffee and pastries with the mayor and municipal councillors. The first breakfast will be held from 9:30 to 11:30 a.m., January 13, 2018 in the Library's atrium.

Programme de médiation conciliation de quartier

Lorsque vous subissez une situation problématique (vol, chicane, conflit de voisinage, bagarre, vandalisme, intimidation, etc.), n'hésitez pas à faire appel aux services de Mesures alternatives des Basses-Laurentides qui offre gratuitement un Programme de médiation conciliation de quartier.

L'organisme, qui est reconnu et financé par le Centre intégré de santé et des services sociaux des Laurentides, vous permettra de régler votre différend et de trouver une solution satisfaisante pour chaque partie.

La médiation est confidentielle, rapide, gratuite et moins complexe pour les parties en cause que lors d'une prise en charge par le système de justice traditionnel et donc sans frais de procédures coûteuses.

Leur slogan : *S'en parler d'abord pour mieux vivre ensemble*. Une démarche pour rétablir, maintenir ou améliorer les relations entre les citoyens lorsque survient un conflit. Pensez-y dès le début pour éviter que la situation ne s'envenime.

 450 437-9903

Neighbourhood mediation/conciliation program

When encountering a problematic situation (theft, quarrel, neighbourhood conflict, fight, vandalism, bullying, etc.), don't hesitate to call on the services of "Mesures alternatives des Basses-Laurentides" (Alternative Measures of the Lower Laurentians), which provides a free neighbourhood mediation/conciliation service.

The organization, which is recognized and financed by the "Centre intégré de santé et des services sociaux des Laurentides" (Laurentians Health and Social Services Centre), will help you settle your differences and come up with a solution that is satisfactory to all parties.

Mediation is confidential, fast, less complicated for the parties involved, and provided free of charge, thereby avoiding the high legal costs incurred should the case be handled by the traditional justice system.

Its slogan: "S'en parler d'abord pour mieux vivre ensemble" (Talking it out to better live together). A measure for restoring, maintaining or improving relations among residents when conflicts arise. Consider it first before a situation gets out of hand.

 450 437-9903

CONCOURS POMPIERS D'UN JOUR

Une journée mémorable pour quatre jeunes

Dans le cadre du populaire concours *Pompiers d'un jour*, quatre élèves de troisième année des écoles primaires de Rosemère ont vécu, le 4 octobre dernier, une expérience hors du commun avec les pompiers du service de sécurité incendie. Il s'agit de Jade Langevin, d'Elana Ciarallo, William Poirier et Daphnée Crêtes.

Lors de cette journée, les jeunes ont eu la chance d'explorer les facettes du métier de pompier en participant à diverses activités à la caserne. Les participants ont également laissé leur trace dans le Livre d'or de la Ville à la fin de la journée, afin de souligner cette expérience inoubliable.

Au total, 16 jeunes ont participé à cette édition du concours, dont quatre des écoles de Rosemère et douze des écoles de Blainville.

"FIREFIGHTER FOR A DAY" CONTEST

An unforgettable day for four youngsters

Within the framework of the popular "Firefighter for a Day" contest, on October 4, four of Rosemère's third-grade elementary school students experienced a memorable day with our Fire Department's firefighters. They are Jade Langevin, Elana Ciarallo, William Poirier and Daphnée Crêtes.

During the course of that day, the youngsters got to explore various facets of this job by taking part in different activities at the firehouse. At the end of the day, these young participants also got to sign the Town's golden book, thereby recording their unforgettable experience.

A total of 16 youngsters took part in this year's edition of the contest, including four from Rosemère schools and twelve from Blainville schools.



Implantation du service 211 dans la MRC de Thérèse-De Blainville

Le nouveau service téléphonique **211** permet aux citoyens de communiquer rapidement avec des conseillers en info-référence afin de connaître les ressources sociocommunitaires et publiques qui les desservent, telles que le transport accompagnement, les services aux familles, les ressources pour les aînés et les proches aidants, l'aide matérielle et alimentaire et le logement abordable. Le service sera fonctionnel dès décembre sur le territoire de la MRC de Thérèse-De Blainville.

Implementation of 211 service in the Thérèse-De Blainville RCM

The new **211** telephone service allows citizens to quickly contact information and reference consultants to learn about socio-community and public services available to them. These include transportation and accompaniment, services to families, resources for seniors and caregivers, material and nutritional assistance, and affordable housing. This service will be in operation as of December on the territory of the Thérèse-De Blainville RCM.

Fermeture pour les fêtes

Les services administratifs seront fermés du 22 décembre à midi au 2 janvier inclusivement.

La bibliothèque sera ouverte les 27 et 28 décembre, de 10 h à 18 h, puis les 29 et 30 décembre de 10 h à 17 h.

ATTENTION : La collecte des matières organiques se tiendra les mardis 26 décembre et 2 janvier (et non le lundi comme indiqué dans le calendrier municipal 2017).

Holiday closings

Administrative offices will be closed from noon, December 22 to January 2 inclusively.

The library will be open on December 27 and 28, from 10 a.m. to 6 p.m., and on December 29 and 30, from 10 a.m. to 5 p.m.

NOTE: Organic waste will be picked up Tuesdays, December 26 and January 2 (and not Mondays, as shown in the 2017 municipal calendar).

5 Fleurs – Or et une mention spéciale pour CARACTÈRE CHAMPÊTRE

En septembre dernier, la Ville de Rosemère s'est distinguée une fois de plus lors de la remise des prix COLLECTIVITÉS EN FLEURS, ÉDITION NATIONALE ET INTERNATIONALE 2017, en recevant 5 Fleurs – Or et une mention spéciale pour son *Caractère champêtre*.

Rosemère a participé dans la catégorie Défi international (moyenne taille) contre les villes de Beaumont (Alberta, Canada), Brooks (Alberta, Canada), Dauphin (Manitoba, Canada), Grado (Italie), Niagara-on-the-Lake (Ontario, Canada) et Opatija (Croatie).

L'évaluation, effectuée par des juges bénévoles pendant l'été, portait sur tous les secteurs d'activité de la collectivité (commerces et institutions, résidences, incluant les actions bénévoles) et sur les critères de propreté, d'action environnementale, de protection du patrimoine, de foresterie urbaine, de paysage et d'aménagement floral.

Après leur visite, les juges Berta Briggs et Bernadette Solon ont notamment mentionné que cette «ville magnifique et dynamique» avait su conserver avec succès ses attraits champêtres tout en assurant son développement. Elles ont, par exemple, évoqué la priorité accordée à la foresterie urbaine et au respect du style colonial de tous les bâtiments municipaux et de l'harmonie de toute la signalisation.

La Ville félicite l'ensemble de la collectivité de l'obtention de ce prix et de cette mention! Vous pouvez être fiers de ce prix qui démontre aussi votre volonté d'apporter des solutions concrètes aux enjeux environnementaux de notre société.

5 Blooms – Gold and a special mention for its Country Character

Last September, the Town of Rosemère distinguished itself yet again at the awards ceremony of the 2017 NATIONAL AND INTERNATIONAL EDITIONS OF THE COMMUNITIES IN BLOOM COMPETITION, earning 5 Blooms – Gold and a special mention for its Country Character.

Rosemère participated in the "International Challenge" (medium) category along with the towns of Beaumont (Alberta, Canada), Brooks (Alberta, Canada), Dauphin (Manitoba, Canada), Grado (Italy), Niagara-on-the-Lake (Ontario, Canada) and Opatija (Croatia).

The evaluation, carried out by volunteer judges during the summer, involved all of the community's sectors of activity — businesses and institutions, as well as the private sector (including volunteer efforts) — and took into account the following criteria: tidiness, environmental action, heritage conservation, urban forestry, landscape and floral displays.

Following their visit, judges Berta Briggs and Bernadette Solon mentioned that this "beautiful and active town" had successfully preserved its country charm while ensuring its development. They pointed, for example, to the priority given to the Town's urban forest, the colonial style of its municipal buildings as well as the harmony of its signage system.

The Town congratulates the community as a whole on this award and special mention! You can be proud of this recognition, which also attests to your willingness to bring concrete solutions to the environmental challenges faced by our society.



**Moisson
Laurentides**
banque alimentaire

Un grand merci de Moisson Laurentides

À la fin de l'été, Moisson Laurentides a remis 278 kg de belles épices et de beaux légumes frais aux familles moins bien nanties de la région grâce à la générosité citoyenne et aux aménagements paysagers publics. Ces denrées fraîches ont égayé la table de ceux qui ne peuvent pas souvent les offrir à leur famille. Elles représentent une main tendue et une volonté d'agir pour que chaque personne puisse profiter d'une alimentation saine et suffisante.

La Ville de Rosemère se joint à l'organisme Moisson Laurentides pour remercier chaleureusement les citoyens qui ont répondu à l'appel en donnant le surplus de leurs potagers et leur donne rendez-vous l'an prochain. Ce partage qui est devenu une véritable tradition est tout à l'honneur de la communauté!

Heartfelt thanks from Moisson Laurentides

Thanks to the generosity of our Town and its citizens, at summer's end, Moisson Laurentides donated 278 kg of lovely spices and fresh vegetables to some of our region's underprivileged families. The product of our residents' gardens and public landscaping, these fresh staples brightened up the tables of those who cannot often serve them to their families — a hand up from our residents committed to ensuring that everyone can enjoy healthy nutrition.

The Town of Rosemère joins Moisson Laurentides in thanking all residents who responded to our call and donated surplus fruits and vegetables from their gardens and hopes they will be back next year. This activity has become a tradition that speaks well of our community!

Glissoire et patinoires extérieures

Jusqu'au 25 février 2018, si la température le permet, venez profiter des joies de l'hiver, en famille ou entre amis sur :

- la glissoire éclairée au parc Charbonneau;
- les patinoires éclairées aux parcs Charbonneau, Bourbonnière et Hamilton;
- les patinoires aux parcs Northcote et Gilmour.

L'horaire est disponible dans la *Brochure d'activités* des Services communautaires ou sur le site Internet de la Ville, sur la page Parcs et patinoires sous l'onglet Activités et loisirs.

Outdoor slide and skating rinks

Until February 25, 2018, you can enjoy the pleasures of winter with family or friends on:

- *the lit slide at Charbonneau Park*
- *the lit skating rinks at Charbonneau, Bourbonnière and Hamilton parks*
- *the skating rinks at Northcote and Gilmour parks.*

For the schedule, refer to the Community Services activities brochure or go to the Parks and Skating Rinks page of the Town's website, under Activities and Recreation



CHAUFFAGE D'APPOINT Votre appareil est-il sécuritaire ?

Le Service de la sécurité incendie tient à rappeler aux citoyens l'importance d'être vigilant en cas d'utilisation d'un chauffage d'appoint par grand froid ou lors d'une panne d'électricité.

Avant tout emploi, assurez-vous que l'appareil est fonctionnel et sécuritaire. Ainsi, portez une attention particulière aux points suivants :

L'ENTRETIEN

Veillez à faire un entretien rigoureux de tous vos appareils de chauffage.

Par exemple, faites inspecter et ramoner votre cheminée au moins une fois par année et videz les cendres dans un contenant en métal (avec couvercle) entreposé à l'extérieur de la maison.

LE COMBUSTIBLE

Utilisez uniquement le combustible recommandé par le fabricant (pas de déchets ni d'autres matières non recommandées).

L'UTILISATION

Respectez toujours les normes du fabricant.

Si le chauffage d'appoint ne doit jamais servir de système de chauffage principal, même en cas de panne d'électricité, son utilisation continue, jumelée à une surcharge de combustible, pourrait entraîner un risque d'incendie.

L'INSTALLATION

Assurez-vous que l'installation respecte les normes du fabricant, dont les distances minimales de dégagement entre l'appareil et les murs, les plafonds et les planchers. De plus, assurez-vous que la cheminée a le bon diamètre et la bonne hauteur par rapport à celle du toit.

COMPLEMENTARY HEATING

Is your unit safe?

The Fire Department wishes to remind citizens of the importance of being vigilant when using complementary heating units in freezing weather or power outages.

Before using, ensure that your unit is functional and safe. Pay special attention to the following:

MAINTENANCE

Carefully maintain all of your heating units. For example, have your chimney inspected and swept at least once a year and empty ashes into a metal container (with lid) stored outside the house.

FUEL

Use only fuel recommended by the manufacturer (no garbage or other non-recommended materials).

USE

Always comply with the manufacturer's instructions. While the complementary heating system must never be used as the main source of heat, its ongoing use, combined with a fuel overload, could present a risk of fire.

INSTALLATION

Ensure that the installation complies with the manufacturer's standards, respecting minimum clearances between the unit and walls, ceilings and floors. Furthermore, make sure that the chimney has the required diameter and height from the roof.

L'hiver, débroyez toutes les sorties d'urgence

À tous les étages, fenêtres, balcons et entrées

Même si vous avez fait votre plan d'évacuation, la neige et la glace pourraient vous empêcher de sortir de votre résidence.

Vos fenêtres sont-elles en état de s'ouvrir? Souvent, lorsqu'il fait froid, les fenêtres gèlent. Par grand froid, vérifiez-les toutes régulièrement.

Vos balcons sont-ils dégagés? Les accumulations de neige pourraient entraver le passage. Les balcons doivent être nettoyés après chaque précipitation, ainsi vous pourrez sortir rapidement si un feu se déclare chez vous.

Les allées qui permettent l'accès à vos balcons et à votre garage sont-elles entretenues? Gardez-les toujours bien débroyées pour que les membres de votre famille puissent se rendre au point de rassemblement rapidement en cas d'incendie.



Service de la sécurité incendie,
prévention, au
450 434-5206, poste 5330.

EN CAS D'URGENCE, COMPOSEZ LE 9-1-1.

Winter, clear snow from all emergency exits

On all floors, windows, balconies and entrances.

Even if you've established an evacuation plan, snow and ice could keep you from exiting your home.

Can your windows be opened? Often when it's cold, windows stick. In freezing weather, check your windows regularly.

Have your balconies been cleared? Build-ups of snow could hamper an escape. Balconies should be cleared after each snowfall, allowing you to exit quickly should a fire break out.

Have lanes leading to your balconies or garage been maintained? Keep them well cleared, so that members of your family can quickly reach the gathering point in the event of a fire.



Fire Department, prevention, at
450 434-5206, ext. 5330.

IN AN EMERGENCY, DIAL 9-1-1.

Collecte des matières organiques

Pour éviter que les matières compostables gèlent et collent dans le bac brun, emballez-les dans du papier journal et vaporisez un peu d'huile végétale sur les parois intérieures du bac roulant.

L'emploi de sacs en plastique traditionnels, biodégradables ou compostables est interdit. Les centres de tri ne peuvent distinguer ces divers sacs et ne sont pas tous autorisés à traiter les sacs compostables.

ATTENTION : Pendant les fêtes, la collecte des matières organiques se tiendra **les mardis 26 décembre et 2 janvier** (et non le lundi comme indiqué dans le calendrier municipal).

Organic waste pick-ups

To keep compostable matter from freezing and sticking in the brown bin, wrap it in newsprint and spray a bit of vegetable oil on the inner walls of your wheeled bin.

The use of traditional, biodegradable or compostable plastic bags is prohibited. Sorting centres cannot distinguish among these different types and are not authorized to process compostable bags.

NOTE: *During the Holiday season, organic waste will be picked up Tuesdays, December 26 and January 2 (and not Mondays, as shown in the municipal calendar).*



Plastique et emballage

RECYCLABLE OU NON?

Tous les plastiques qui portent le logo de recyclage et, en son centre, l'un des chiffres 1, 2, 3, 4, 5 et 7 sont recyclables. En conséquence, **les plastiques sans logo ou pourvus du numéro 6 ne le sont pas.**

Les sacs et les pellicules en plastique (sacs d'épicerie, de pains tranchés ou du nettoyeur) qui s'étirent lorsque vous tentez de les déchirer sont recyclables. **Ceux constitués d'un plastique plus raide (sacs de légumes congelés, de riz, de céréales, de fromage) ne le sont pas.**

Pour faciliter le tri des sacs recyclables, regroupez-les tous dans un sac transparent avant de les déposer dans le bac.

Plastics and wrap

RECYCLABLE OR NOT?

All plastics bearing the recycling logo with one of the following numbers 1, 2, 3, 4, 5 or 7 in the centre are recyclable. Therefore, plastics without the logo, or bearing the number 6 are not.

Plastic bags and wrap (grocery bags, bags for sliced bread or dry cleaning) that stretch when you try to tear them are recyclable. Those made of stiffer plastic (frozen vegetable, rice, cereal and cheese bags) are not.

To facilitate the sorting of recyclable bags, put them all in a clear bag before placing them in the bin.

Déneigement et collecte le même jour

Le déneigement et une collecte se tiennent parfois le même jour. Pour que le contenu des bacs ne soit pas répandu dans la rue par les camions de déneigement et que ce dernier soit effectué rapidement, il suffit de respecter quelques consignes :

- Les bacs servant aux collectes (matières organiques, recyclage, déchets) doivent être placés dans votre espace de stationnement, à environ 2 m de la rue, jamais ni dans la rue ni sur les bancs de neige.
- Afin que le camion de collecte puisse les attraper, laissez un espace de 1 m autour des bacs et orientez les roues vers la propriété.

Les trottoirs et les rues bien dégagés permettront ensuite à tous les usagers (piétons, automobilistes et cyclistes) de se déplacer en toute sécurité.

Consultez le texte À la une du présent numéro pour en savoir plus sur la nouvelle campagne de déneigement « Ah! Les aléas de l'hiver! ».



Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

Same day snow clearing and pick-ups

Snow clearing operations and pick-ups are sometimes carried out on the same day. To ensure that the contents of the bins are not scattered into the street by snow-clearing equipment, and that the work is carried quickly, simply follow a few instructions:

- *Bins for pick-ups (organic waste, recycling, garbage) must be placed in your driveway, approximately 2 m from the street, never in the street or on the snow bank.*
- *To allow the pick-up truck to grasp the bin, leave a 1 m space around it and position its wheels house-side.*

Well cleared, sidewalks and streets will then make it possible for all users (pedestrians, motorists and cyclists) to get around safely. See the "In the News" article of this issue to learn more about the new snow clearance campaign "Oh, the ups and downs of winter!"



Public Works, 450 621-3500, ext. 3300.

STATIONNEMENT SUR LES CHEMINS PUBLICS

Interdit en tout temps

Si la neige n'est pas encore tombée, les premières précipitations devraient faire leur apparition sous peu. À noter que, en tout temps, en période hivernale, le stationnement dans les rues est interdit sur tout le territoire, notamment pour faciliter les opérations de déneigement. En respectant ce règlement, vous contribuez au déneigement efficace des rues. La Ville vous remercie de votre collaboration.

PARKING ON PUBLIC STREETS

Prohibited at all times

If snow hasn't fallen yet, it shouldn't be too long before it does. It should be noted that, at all times, in winter, on-street parking is prohibited throughout the territory, in order to facilitate snow-clearing operations. By complying with this by-law, you will be contributing to the efficiency of snow-clearing operations on the streets. The Town appreciates your collaboration.

ÉDITIONS MÉDIA PLUS COMMUNICATION

Nous éditons gratuitement les publications des municipalités!



**Editions
Média Plus
communication**
PARTENAIRE DES MUNICIPALITÉS
ET COLLECTIVITÉS DU QUÉBEC

DESIGN GRAPHIQUE IMPRESSION RÉGIE PUBLICITAIRE

Cartes routières
Calendriers
Guides citoyens | touristiques | achat
Bulletins municipaux
Magazines
Mise à disposition gratuite
de mobilier urbain

www.editionsmpc.ca

Courriel : info@editionsmpc.ca



*Cartes de souhaits
uniques à la galerie d'art*

*Grande sélection
de cadeaux de Noël
pour tous les budgets!*

Bar à bonbons

Certificats cadeaux

*Collection
Chantal Lacroix*



450 951-9416 • 514 979-3262
5, rue Blainville est, Ste-Thérèse
www.lartdubonheur.ca



PROFESSIONNELS, AFFICHEZ-VOUS EN GRAND DANS LA PUBLICATION OFFICIELLE DE ROSEMÈRE!



Si vous voyez cette annonce... On verra forcément la vôtre!

La Municipalité adresse chaque deux mois 5700 exemplaires
dans tous les foyers de la ville.

POUR RÉSERVER, CONTACTEZ LE : 1 844 727-6769

Inspections des frênes

Si vous avez des frênes sur votre terrain, il est possible d'observer à présent certains symptômes d'infestation de l'agrile du frêne. Par exemple, le blanchiment de l'écorce, une activité accrue des pics-bois, des galeries sous l'écorce ou des trous en forme de D (observables avec des jumelles). L'hiver est un bon moment pour vérifier ces signes, puisqu'il n'y a plus de feuillage. L'abattage des frênes étant autorisé entre le 1^{er} octobre et le 15 mars, il est encore temps de faire vos demandes de permis et de procéder à l'abattage avant la fin de l'hiver. Le formulaire est disponible sur le site Internet de la ville.

Comme leurs branches ne sont acceptées ni à l'écocentre ni dans la collecte des matières organiques, vous devez contacter un entrepreneur spécialisé pour vous en départir.

Ash tree inspections

If you have ash trees on your property, the lack of foliage makes this a good time to check for certain symptoms of infestation by the emerald ash borer such as a whitening of the bark, increased woodpecker activity, tunnels beneath the bark or D-shaped holes (which can be seen with binoculars). Since cutting down ash trees can be authorized between October 1st and March 15, there is still time to apply for a permit and cut down affected trees before the end of winter. The application form is available on the Town's website.

Since ash tree branches are not accepted at the ecocentre nor in the organic waste bins, you must contact a specialized contractor to dispose of them.



L'ÉRABLE DE NORVÈGE OU ACER PLATANOIDES Une espèce nuisible

L'érable de Norvège est l'un des arbres les plus populaires dans les pépinières et les centres de jardin du Québec. Il est souvent confondu avec l'érable à sucre en raison de leur ressemblance. Il se retrouve sous plusieurs cultivars colorés (érable Crimson King, Princeton gold, Drummondii, Royal red).

Introduit au Canada dans les années 1700, cet érable a longtemps été utilisé comme arbre de rue. Il présentait, comme le frêne, des caractéristiques parfaites pour les milieux urbains. Il croît rapidement et résiste bien à la pollution.

Désormais, il est considéré par plusieurs experts comme une espèce nuisible. Ceux-ci proposent même d'en interdire la plantation. En effet, dans les milieux naturels, il peut devenir envahissant en raison de sa germination abondante et commence à prendre la place des érables à sucre.

À Rosemère, les spécialistes ont remarqué que ces érables sont sensibles aux maladies (chancre eutypelléen et flétrissure verticillienne) et que leur structure n'est pas très solide (gélivures, fourches faibles, fissures).

Ainsi, avant d'acheter un arbre en pépinière au printemps prochain, réfléchissez bien au choix que vous ferez en considérant les pour et les contre de chaque espèce, car il s'agit d'un investissement à long terme tant sur les plans écologique qu'esthétique.



NORWAY MAPLE OR ACER PLATANOIDES An invasive species

The Norway Maple is one of the most popular trees in Québec nurseries and garden centres. Often confused with the sugar maple, given their resemblance, it comes in many colourful cultivars (Crimson King, Princeton gold, Drummondii, Royal red).

Introduced in Canada in the 1700s, this maple was long used along streets. Like the ash tree, its characteristics are ideally suited to urban environments. It grows quickly and offers good pollution resistance.



However, many experts now consider it to be harmful and recommend that its planting be prohibited. In fact, in natural environments, these trees can become invasive, given their abundant germination, which causes them to overtake sugar maples.

In Rosemère, experts have noticed that these maples are sensitive to disease (eutypella canker and verticillium wilt) and that their structure is not particularly sturdy (frostbite, weak forks, cracks).

Therefore, before buying a tree from a nursery next spring, give some thought to the pros and cons of each variety, since you are looking at a long-term investment from both an aesthetic and ecological stand-point.

TROIS MINUTES, PAS PLUS!

Ne laissez pas le moteur tourner inutilement

Un règlement municipal stipule qu'il est interdit de laisser tourner au ralenti le moteur d'un véhicule immobilisé pendant plus de trois minutes, même en hiver, sous peine d'amende. Ce règlement répond à un souci de la Ville de diminuer son impact sur la qualité de l'air et sur l'environnement. De son côté, la Ville de Rosemère s'est dotée d'un Plan de réduction des GES, mais le citoyen doit également adopter de bonnes pratiques. Nul ne peut plus contester que les transports contribuent largement à l'émission de gaz à effet de serre (GES)...



THREE MINUTES, NO MORE!

Don't let your engine idle needlessly

A municipal by-law stipulates that you cannot allow the engine of a stopped vehicle to idle for more than three minutes, even in winter. Failure to comply carries a fine. This by-law reflects the Town's concern for reducing its impact on air quality and the environment. The Town of Rosemère, for its part, has adopted a GHG reduction plan, but citizens must also adopt good habits. No one can deny that transportation contributes significantly to greenhouse gas emissions.

Lampadaires défectueux : avertissez la Ville

Si un lampadaire public ne fonctionne pas dans une rue, la Ville vous invite à prévenir le service des Travaux publics grâce à l'application *Voilà* que vous pouvez télécharger sur vos appareils mobiles, ou par le lien des requêtes dans la section des Services aux citoyens du site Internet. Grâce à votre collaboration, le lampadaire sera réparé dans les meilleurs délais.

Defective street lights: notify the Town

If a street light is out, the Town invites you to notify the Public Works Department using the "Voilà" app, which you can download to your mobile device or via the online request link under the Services to Residents section of the municipal website. With your collaboration, the light will be repaired quickly.



Recyclage des sapins de Noël

Après les fêtes, votre sapin une fois dépouillé de toutes ses décorations (boules, glaçons et guirlandes...) peut être recyclé. Déposez-le sur votre terrain en bordure de rue **avant le 8 janvier**, date du début de la collecte. Arbressence viendra le ramasser et en extraira de l'huile essentielle. Pour maximiser l'efficacité du processus de distillation, assurez-vous de bien arroser l'arbre pour conserver sa fraîcheur. Vous pouvez également l'apporter à l'écocentre, durant les heures d'ouverture.

Recycling Christmas trees

After the Holiday season, you can strip your tree of decorations (balls, icicles, garlands...) and put it out for recycling by the side of the street **before January 8**, when pick-ups start. Arbressence will pick it up, extracting essential oil from it. To maximize the effectiveness of the distillation process, water the tree well to preserve its freshness. You can also take it to the ecocentre during business hours.

Horaire de l'écocentre

JUSQU'AU 31 MARS

- Fermé les dimanche et lundi;
- Ouvert du mardi au samedi de 9 h 30 à 16 h.

PENDANT LES FÊTES

- Ouvert le 27 décembre seulement.

MATIÈRES ACCEPTÉES

Rejets domestiques dangereux (RDD), huiles végétales, branches et résidus verts, matériel électronique et informatique, matières recyclables, électroménagers, matériaux de construction et d'aménagement.

Certains frais peuvent s'appliquer selon le cas.

Preuve de résidence nécessaire pour déposer ces matières.



450 621-3500, poste 3317.

Ecocentre schedule

UNTIL MARCH 31ST

- Closed Sunday and Monday
- Open Tuesday to Saturday, 9:30 a.m. to 4 p.m.

DURING THE HOLIDAY SEASON

- Open December 27 only.

MATERIALS ACCEPTED

Hazardous domestic waste (HDW), vegetable oils, branches and green waste, electronic and computer equipment, recyclable materials, household appliances, construction and landscaping materials.

Fees may apply in certain cases.

Proof of residency is required to drop off materials.



450 621-3500, ext. 3317.

Accueil de quatre nouvelles entreprises

La Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB) a eu le plaisir d'accueillir quatre nouvelles entreprises récemment établies à Rosemère et leur a remis sa trousse de bienvenue. Cette trousse contient une foule d'informations ainsi que des cadeaux leur permettant de découvrir la région. Bienvenue à Pat Borcellino de Ke Paso Mexigrill, France Caron du Nettoyeur Éco-Vert, Nick Apostolatos du Scala 20 et Lucie Bond de Voyage Vasco Rosemère.



Four new companies welcomed

The Thérèse-De Blainville Chamber of Commerce and Industry (CCITB) had the pleasure of welcoming four companies newly established in Rosemère, handing them a welcoming kit. This kit holds a host of information along with gift items helping them discover the region. Welcome to Pat Borcellino of Ke Paso Mexigrill, France Caron of Nettoyeur Éco-Vert, Nick Apostolatos of Scala 20 and Lucie Bond of Voyage Vasco Rosemère.

Rosemère, c'est mon affaire

Que signifie l'achat local exactement? S'agit-il d'acheter uniquement des produits cultivés dans la région? Pour l'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR) de la Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville, l'achat local consiste, tout simplement, à aller le plus souvent possible chez les commerçants locaux.

En visitant les entreprises d'ici, les citoyens contribuent à la vitalité économique de leur ville tout en profitant de services de proximité. Ils permettent à des entreprises québécoises de prospérer et à des personnes de la région d'obtenir un emploi. Plus les commerces se portent bien, plus les résidents en bénéficient. Après tout, «Rosemère c'est votre affaire aussi!»

De son côté, l'AGAR concourt grandement au dynamisme de Rosemère, en étant à l'écoute des besoins des Rosemérois et en collaborant aux activités municipales offertes aux citoyens.

Soyez à l'affût de la prochaine campagne de promotion *Rosemère, c'est mon affaire!* organisée par l'AGAR. Elle vous permettra de mieux connaître les entrepreneurs de votre ville et de découvrir comment ils participent à la richesse collective.

 Tous les détails dès janvier à rosemerecestmonaffaire.ca



Rosemère, it's my business

Exactly what does buying local mean? Is it simply a matter of buying products produced in the region? For AGAR, the Rosemère wing of the Thérèse-De Blainville Chamber of Commerce and Industry, buying local consists in simply patronizing local merchants as often as possible.

By visiting companies here at home, residents contribute to the economic vitality of their town while enjoying proximity services. They allow Québec companies to prosper and provide jobs to people in the region. The better the businesses do, the more residents benefit from them. After all, "Rosemère is your business too!"

As for AGAR, it also contributes significantly to the vitality of Rosemère, as it is attuned to the needs of Rosemerites and collaborates on municipal activities offered to citizens.

Watch for the next promotion campaign organized by AGAR, "Rosemère, it's my business". It will allow you to become more familiar with entrepreneurs in your town and discover how they contribute to the richness of the community.

 Go to rosemerecestmonaffaire.ca as of January for full details

Halte-garderie : un moment pour causer

La Maison Parenfant des Basses-Laurentides est un organisme à but non lucratif qui offre des services communautaires et des ateliers aux familles de la MRC de Thérèse-de Blainville. Lorsque vous participez à un atelier, un service de halte-garderie sur place est compris dans le prix de l'adhésion (5 \$ par famille et par an).

La Maison joint donc l'utile à l'agréable! Des éducatrices d'expérience s'occupent de vos pousins pendant que vous socialisez avec d'autres familles de la région dans une pièce à côté. Un service de transport vous est aussi offert gratuitement.

 maisonparenfant.ca ou 450 434-9934.

Daycare: time for a chat

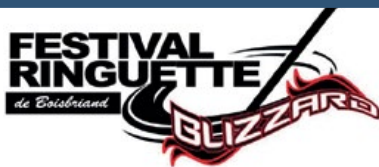
"Maison Parenfant des Basses-Laurentides" is a non-profit organization that offers community services and workshops to families in the Thérèse-de Blainville RCM. When attending a workshop, daycare services are provided onsite and are included in the membership price (\$5 per family per year).

The "Maison" therefore combines business with pleasure! Experienced educators look after your children while you socialize with other families in the region in the next room. Free transportation service is also provided.

 maisonparenfant.ca or 450 434-9934.

INSCRIPTIONS ET COURS POUR LA RENTRÉE 2018 / NEW YEAR REGISTRATIONS AND COURSES

Festival de ringuette de Boisbriand 21^e édition



L'Association de ringuette de Boisbriand est fière d'inviter la population à son 21^e Festival qui aura lieu du **8 au 11 février 2018** à l'aréna de Boisbriand.

Des centaines de joueuses, de parents et d'amis seront réunis. Le comité organisateur a prévu différentes activités et surprises afin que les participantes et leurs supporteurs profitent amplement de ce tournoi.

Venez les encourager et passer une belle fin de semaine. L'association compte sur vous en grand nombre.

ringuetteboisbriand.org, ou
 Festival de Ringuette de Boisbriand.

Boisbriand Ringette Festival - 21st edition

The Boisbriand Ringette Association is proud to invite the public to its 21st Festival being held February **8 to 11, 2018** at the Boisbriand arena.

Hundreds of players, parents and friends will be coming together at this event. The organizing committee has planned various activities allowing participants and their supporters to make the most of this tournament.

Come cheer them on and enjoy a great weekend. The Association looks forward to seeing you turn out in large numbers.

ringuetteboisbriand.org, or
 Festival de Ringuette de Boisbriand.

Natation GAMIN

Les cours du programme aquatique hiver 2018 débuteront dès début janvier :

NATATION ENFANTS : début le 13 janvier

NATATION ADULTES :

MAÎTRES (entraînement en longueurs), début le 9 janvier.

AQUAFORME début le 10 janvier (cours du mercredi) ou le 15 janvier (cours du lundi).

croixrouge@gamin.org
450 965-7766 ou www.gamin.org



GAMIN Swimming

Winter 2018 Aquatic Program
Classes start in early January.

CHILDREN'S SWIMMING: starting January 13

ADULT SWIMMING:

MASTERS (lap training), starting January 9.

AQUAFITNESS

starting January 10 (Wednesday classes) or January 15 (Monday classes).

croixrouge@gamin.org
450 965-7766 or www.gamin.org

Arts martiaux Dojo de Blainville

AIKUBUDO/KOBUDO

15 ans et plus

450 492-6174

JUDO

450 951-4949

Inscription sur place à partir du 8 janvier de 18 h à 21 h.
Cours donnés au 87, rue Émilien-Marcoux, à Blainville.

www.dojoblainville.com

Martial Arts Dojo Blainville

AIKUBUDO/KOBUDO

AGES 15 AND UP

450 492-6174

JUDO

450 951-4949

Registrations on site as of January 8, 6 to 9 p.m. Courses given at 87 Emilien-Marcoux Street in Blainville.

www.dojoblainville.com

Patinage Rosemère

Votre enfant a envie d'apprendre à patiner pour pratiquer un sport comme le hockey, le patinage artistique, le patinage de vitesse ou la ringuette? Des places sont encore disponibles aux cours de patinage. Inscrivez-le au programme «Patinage plus», certifié par Patinage Canada. Il sera avec des enfants de son âge, des monitrices dévouées et des entraîneurs qualifiés.

Cours le lundi à 17 h 30 et/ou le samedi à 8 h 25. Casque de hockey obligatoire (certifié CSA). Inscription au www.patinagerosemere.ca.

450 621-3500, poste 7387 ou
info@patinagerosemere.ca



Skate Rosemère

Would your child like to learn to skate in order to play hockey or ringette, figure or speed skate? Space is still available in skating classes. Register your child for the Canskate program certified by Skate Canada. Children will be grouped with others their own age, under the wing of dedicated counsellors and qualified instructors.

Classes are held Mondays at 5:30 p.m. and/or Saturdays at 8:25 a.m. CSA-certified hockey helmet required. Register at www.patinagerosemere.ca.

450 621-3500, ext. 7387 or
info@patinagerosemere.ca



49^e groupe scout Lorraine Rosemère

Places disponibles pour la rentrée 2018 dans les groupes suivants : Castors (7-8 ans), Éclaireurs (11-14ans), Pionniers (14-17 ans) et Routiers (18-25 ans).

Passez les voir le vendredi soir, à partir de 19 h, au Centre communautaire de Rosemère (202, chemin de la Grande-Côte) ou envoyez-leur un courriel à 49lorrainerosemere@gmail.com.

49th Lorraine-Rosemère Scout Troop

Space available as of early 2018 in the following groups: Beavers (ages 7-8), Pathfinders (ages 11-14), Senior Scouts (ages 14-17) and Rovers (ages 18-25).

Drop by and see them at the Rosemère Community Centre (202 Grande-Côte) as of 7 p.m., Friday evenings, or email them at 49lorrainerosemere@gmail.com.

Club des astronomes amateurs

Le 21 août dernier, grâce à des conditions idéales, l'éclipse solaire a pu être admirée. À cette occasion, le club a reçu plus de 80 personnes désirant observer le phénomène. Certaines ont signifié leur intérêt de devenir membre du club. N'hésitez pas à y aller. Vous les avez rencontrés et avez constaté qu'ils sont accueillants, souhaitent partager leur connaissance et les présentent en des termes faciles à comprendre pour les néophytes. Leur porte est toujours ouverte.

Ils se rencontrent un lundi sur deux, au 106, chemin de la Grande-Côte, à 20 h. Leurs activités reprendront début janvier 2018. Détails dans le Nord-info.



www.facebook.com/membrescaar,
450 430-8725 ou
clubastronomierosemere.blogspot.ca.



Amateur Astronomers Club

Ideal conditions on August 21 made it possible to view the solar eclipse. At that time, the Club welcomed more than 80 persons wishing to observe the phenomenon. Some expressed an interest in becoming members of the club. Don't hesitate to join them. You've met them and seen how friendly they are, how much they want to share their knowledge and present it in language that is easy for neophytes to understand. Their door is always open.

The Club meets at 8 a.m. every second Monday at 106 Grande-Côte. Activities resume in early January 2018. See the Nord-Info for details.



www.facebook.com/membrescaar, 450 430-8725 or
clubastronomierosemere.blogspot.ca.

CATCHAT

Fier du devoir accompli

C'est avec le sentiment du devoir accompli que CatChat a terminé sa première année d'activités : 50 chats (mâles et femelles) ont été stérilisés. De plus, même si sa mission première ne le prévoyait pas, CatChat a permis à 47 chatons et 6 chats adultes d'être adoptés.

L'organisme remercie les bénévoles, les familles d'accueil et d'adoption, la Ville ainsi que la Clinique vétérinaire Rosemère et Vraiment Bête qui ont contribué à l'atteinte de ces bons résultats. Et, surtout, il remercie tous ceux qui prennent soin de leurs nouveaux compagnons qui ne sont plus des animaux errants. CatChat reprendra ses activités au printemps prochain.

CATCHAT

Proud of a job well done

It's with the feeling of a job well done that CatChat brings its first year of activity to a close: 50 cats (males and females) were spayed or neutered, and while it was not part of its original plan, CatChat found forever homes for 47 kittens and 6 adult cats.

The organization wishes to thank its volunteers, its foster and adoptive families, the Town, as well as the Rosemère Veterinary Clinic and Vraiment Bête, which helped achieve these fine results. More importantly, it thanks those caring for their new companions who are no longer strays. CatChat's activities will resume in the spring.



Ils ont besoin de vous!

Le Centre Hubert-Maisonnette, faisant partie du CISSS des Laurentides, est toujours à la recherche de bénévoles pour répondre aux besoins de ses bénéficiaires dans différents secteurs d'activités tels que loisirs, visites amicales, aide aux repas, accompagnement médical, accompagnement en fin de vie. Si vous avez quelques heures à donner et que vous êtes âgés de 18 ans et plus, joignez-vous à une équipe de bénévoles structurée et dynamique.



communiquer avec Chantal Ouellet,
au 450 565-7334.

They need you!

Part of the Laurentians CISSS, the Hubert-Maisonnette Centre is always looking for volunteers to help its residents' various needs such as recreational activities, friendly visits, mealtime assistance, escorting to medical appointments and end-of-life accompaniment. If you have a few hours to donate and are 18 years of age or over, join a well-organized and dynamic team of volunteers.



contact Chantal Ouellet,
at 450 565-7334.

BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY



EXPOSITION
Histoire de coupe
SALLE D'ANIMATION DE LA BIBLIOTHÈQUE
H.-J.-HEMENS JUSQU'AU 28 JANVIER

Revivez la fièvre des séries à travers les époques et attrapez la maladie la plus contagieuse au Québec : la folie du hockey. Au fil de cette exposition, vous suivrez l'évolution de la coupe Stanley, de son histoire, de celle de Lord Stanley et des règles officielles pour avoir, un jour, son nom inscrit sur cet objet si convoité par les joueurs de la Ligue nationale de hockey.

Mentionnons la collaboration du célèbre Ron Fournier qui répondra aux questions des fans grâce à des capsules audio qu'il sera possible d'écouter tout au long de l'exposition.

Un aperçu de l'exposition : 30 artefacts, décor du photomaton avec en arrière-plan une réplique de la coupe Stanley, bâtons, chandails d'équipes et casques de hockey afin que les visiteurs puissent se prendre en photo et garder des souvenirs de leur visite... et bien plus.

"History of the Cup"
EXHIBITION
ACTIVITIES HALL OF THE H.-J.-HEMENS
LIBRARY - UNTIL JANUARY 28



Catch the hockey bug and relive Stanley Cup fever throughout the years. This exhibition tracks the evolution of the *Stanley Cup* and its history as well as that of Lord Stanley and official rules, eventually leading to having his name given to this prize so valued by NHL players.

It should be mentioned that this exhibition benefits from the collaboration of Ron Fournier who will answer fans' questions through audio capsules visitors can listen to throughout the exhibition.

An overview of the exhibition: 30 artefacts, photo booth décor with a replica of the Stanley Cup in the background, along with hockey sticks, team jerseys and hockey helmets, allowing visitors to take selfies as a souvenir of their visit... and much more.

NOS COUPS DE CŒUR DE L'HIVER | GREAT WINTER READS

UNDERGROUND RAILROAD
Roman de Colson Whitehead, traduit de l'américain par Serge Chauvin. ****



UNE COLONNE DE FEU
Roman de Ken Follett ****



C'EST LE CŒUR QUI LÂCHE EN DERNIER ****
Roman de Margaret Atwood, traduit de l'anglais (Canada) par Michèle Albaret-Maatsch.



UNDERGROUND RAILROAD ****
Novel by Colson Whitehead, translated from English by Serge Chauvin.

UNE COLONNE DE FEU ****
Novel by Ken Follett

C'EST LE CŒUR QUI LÂCHE EN DERNIER ****
Novel by Margaret Atwood, translated from English (Canada) by Michèle Albaret-Maatsch.

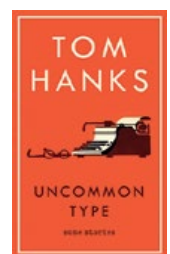
50 ANS PARMİ LES GÉANTS : LE CARNET DE MES SOUVENIRS
de Bertrand Raymond ****



50 ANS PARMİ LES GÉANTS : LE CARNET DE MES SOUVENIRS ***
by Bertrand Raymond

TANGVALD ****
d'Olivier Kemeid

UNCOMMON TYPE : SOME STORIES ***
de Tom Hanks



TANGVALD ****
by Olivier Kemeid

UNCOMMON TYPE: SOME STORIES ***
by Tom Hanks

WHAT HAPPENED ****
de Hillary Rodham Clinton

WHAT HAPPENED ****
by Hillary Rodham Clinton

Nouvelles séries jeunesse

LES INSECTES EN BANDE DESSINÉE NO 1 N. ÉD. (4 TITRES) ****



LE HOCKEY : SES SUPERVEDETTES 2017-2018 ****
de Paul Romanuk

New youth series

LES INSECTES EN BANDE DESSINÉE NO 1 N. ÉD. (4 TITRES) ****



LE HOCKEY : SES SUPERVEDETTES 2017-2018 ****
by Paul Romanuk

Soirée en l'honneur de nos bénévoles

LES ANNÉES 80

Chaque année, la Ville de Rosemère organise une soirée destinée à tous les bénévoles afin de souligner leur contribution à la vie communautaire rosemérise. En effet, ils sont nombreux à participer au dynamisme de Rosemère en aidant leurs concitoyens et en offrant des activités à toute la communauté.

Cette traditionnelle soirée en leur honneur s'est déroulée à l'Externat Sacré-Cœur, le 18 novembre dernier, sous le thème « les années 80 ». L'ambiance était à la fête avec les quelque 300 personnes présentes qui ont répondu à l'appel et qui ont revêtu leurs différents costumes colorés.

L'événement fut, encore cette année, une réussite!



Evening honouring our volunteers

THE 80s

Every year, the Town of Rosemère organizes a special evening for its volunteers, honouring their contribution to Rosemère's community life. In fact, a large number of residents contribute to Rosemère's vitality, providing support to their fellow citizens through a variety of community activities.

This traditional evening in their honour was held at Externat Sacré-Cœur on November 18, on the theme "The Eighties". The ambience was festive with some 300 guests responding to the invitation in colourful fashions from the 80s.

This year again, this event proved to be a huge success!

COURS ET ACTIVITÉS DE LA SESSION HIVER 2018 Loisirs de Rosemère

Il reste encore quelques places à certaines activités de loisirs qui commenceront au cours de la semaine du 8 janvier. Appelez les Services communautaires dès maintenant si une ou plusieurs activités vous intéressent. Vous pouvez consulter la *Brochure automne 2017-hiver 2018* disponible sur le site Internet à www.ville.rosemere.qc.ca en cliquant sur la rubrique Ville, puis Loisirs et vie communautaire, le document se trouve dans la section des documents à télécharger.

 Loisirs, 450 621-3500, poste 7380

WINTER 2018 COURSES AND ACTIVITIES Rosemère Recreation Department

Space remains for some of the recreation activities scheduled to start the week of January 8. Call the Community Services Department now if one or more of these activities are of interest to you. For details, refer to the "Fall 2017-Winter 2018" brochure available on the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca under Town, then Recreation and Community Life. The document is in the Download section.

 Recreation, 450 621-3500, ext. 7380

POUR LES ÂÎNÉS FOR SENIORS

Dépliant d'information pour les aînés rosemérise

À l'intention des aînés de Rosemère, la Ville a rassemblé un ensemble d'informations en matière d'activités, de possibilité de logement locatif et de loisirs, dans un dépliant.

Ce document, lancé en septembre dernier et accessible sur le site de la Ville, comprend :

- Des numéros de téléphone utiles;
- Des renseignements sur les logements pour personnes autonomes à Rosemère (logements subventionnés ou non, critères d'accessibilité et modalités, etc.);
- Les critères pour bénéficier du service de bibliothèque mobile;
- Des indications sur les installations aménagées au parc Hamilton (circuit extérieur d'entraînement, terrain de pétanque);
- Les modalités pour profiter du service de transport en voiture taxi à partir du domicile – circuit 222 pour les aînés;
- Les coordonnées et les services de huit associations dont la mission s'adresse en général (mais pas exclusivement pour certaines) aux personnes de 50 ans et plus.

Ce dépliant est également disponible dans les présentoirs des différents édifices municipaux de Rosemère.

La Ville convie les aînés rosemérise à en prendre connaissance et espère qu'il leur sera utile au quotidien.

Information pamphlet for Rosemère seniors

For the benefit of its senior citizens, the Town has produced a pamphlet holding a host of information on activities, rental housing possibilities and recreation.

Introduced last September and available on the Town's website, this document includes:

- Useful telephone numbers
- Information on housing for self-sufficient Rosemère residents (subsidized and non-subsidized housing, accessibility criteria and terms, etc.)
- Criteria for accessing the mobile library service
- Information on facilities at the Hamilton Park (outdoor training circuit, bocce ball court)
- Conditions for benefitting from the taxi service from home – route 222 for seniors
- Contact information and services provided by eight associations whose mission targets primarily (but not exclusively, in the case of some) senior citizens ages 50 and up.

This pamphlet is also available in the display stands of various Rosemère municipal buildings.

The Town invites Rosemère seniors to note the contents of this pamphlet, which can prove quite handy in their daily lives.

Club Option Jeunesse

UN LIEU CONÇU POUR LES ADOLESCENTS

Les adolescents de 12 à 17 ans peuvent profiter toute l'année, après l'école, de 15 h à 22 h, d'activités encadrées par trois animateurs certifiés et dynamiques, Mariève Mercier, Chloé Fillion et Thomas Paré-Raymond.

PROGRAMME

Du lundi au jeudi, pour commencer : aide aux devoirs. Le lundi, ping-pong et babyfoot. Le mardi, films et jeux de société. Le mercredi, de 18 h à 20 h, sports variés à l'école secondaire Rosemère (vêtements d'activité physique, souliers de course et bouteille d'eau requis). Le jeudi, à 19 h, atelier de cuisine. Le vendredi, trêve de devoirs pour laisser place à des sorties, à la célébration de fêtes, à des jeux, etc. La programmation de la semaine est disponible chaque lundi sur leur page Facebook Club Option Jeunesse!

Les activités se déroulent au 210, rue de l'Église. La carte de membre est de 5 \$. Le Club est soutenu par la Ville de Rosemère.

 450 621-1455 ou Facebook  Club Option Jeunesse



Club Option Jeunesse

A PLACE FOR TEENS

Throughout the year, youngsters from 12 to 17 years of age can enjoy a host of after-school activities from 3 to 10 p.m., under the supervision of dynamic counsellors Mariève Mercier, Chloé Fillion and Thomas Paré-Raymond.

FALL PROGRAM

Monday to Thursday, for starters: homework assistance. Monday: ping-pong and babyfoot. Tuesday: movies and board games. Wednesday, 6 to 8 p.m.: various sports at Rosemère High School (sports apparel, running shoes and water bottle required). Thursday, 7 p.m.: cooking workshop. Friday: break from homework, leaving time for birthday celebrations, games, etc. The week's program is available every Monday on the Club Option Jeunesse Facebook page.

Activities take place at 210 De l'Église Street. A membership card is \$5. The Club is supported by the Town of Rosemère.

 450 621-1455 or Facebook  Club Option Jeunesse

ODYSCÈNE

L'année 2018
commence sur les chapeaux de roue.
TOUS LES SPECTACLES COMMENCENT À 20 H.

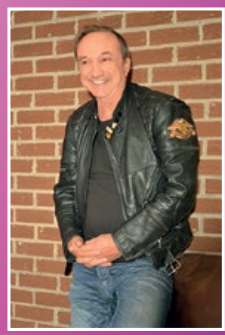
2018
is off to a running start.
ALL SHOWS START AT 8 P.M.



Laurent Paquin
4 janvier - TLG
January 4 - TLG



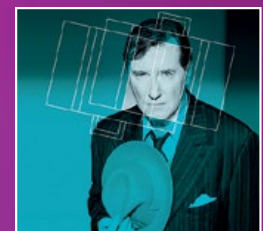
Joël Legendre
7 janvier - TLG
January 7 - TLG



Soirée-bénéfice de la
Fondation Odyscène
Claude Dubois et ses
invités

Fundraising evening
for the Odyscène
Foundation
Claude Dubois and
guests

24 janvier - TLG
January 24 - TLG



La mort d'un commis
voyageur
Avec Éric Bruno et
Marc Messier

La mort d'un commis
voyageur (Death of a
Salesman)
With Éric Bruno and
Marc Messier

27 janvier - TLG
January 27 - TLG



Bobby Bazini
28 janvier - TLG
January 28 - TLG



Tocadéo
11 février - TLG
February 11 - TLG



Les Charbonniers de l'enfer
24 février - SPL
February 24 - SPL



Luc Langevin
6 et 7 mars - TLG
March 6 and 7 - TLG



François Massicotte
10 mars - SPL
March 10 - SPL



Daniel Lavoie
24 mars - SPL
March 24 - SPL

 450 434-4006 | www.odyscene.com | www.facebook.com/theatre1g

CINÉ-GROULX (CINÉMA DE RÉPERTOIRE)
Ciné-Groulx vous présente une programmation surprenante de films et de documentaires. Consultez le programme complet en ligne.

CINÉ-GROULX (REPERTORY CINEMA)
Ciné-Groulx presents a surprising program of movies and documentaries. The full program is available online.

SALLES DE SPECTACLE

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57, rue Turgeon, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse

Salle Pierre-Legault (SPL)
1, chemin des Écoliers, Rosemère

PERFORMANCE HALLS

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57 Turgeon Street, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100 Duquet Street, Sainte-Thérèse

Pierre-Legault Hall (SPL)
1 Des Écoliers, Rosemère



30 min = 90 min
D'ENTRAÎNEMENT

- Perte de poids
- Remise en forme
- Renforcement musculaire
- Entraînement privé
- Entraînement semi-privé
- Entraînement de groupe
- **CONVIENT À TOUS**

POWER PLATE[®]
STUDIO



450-970-2744 • www.nuagegym.com

399-B, ch. Grande-Côte, Rosemère J7A 1K8



EN TOUTE CONFIANCE AVEC
L'ÉQUIPE

HÉLÈNE & SERGE

COURTIERS IMMOBILIERS | **450 430-4207**

remax@heleneetserge.com ■ www.heleneetserge.com



RE/MAX TMS S.R. inc.
Agence immobilière



SERGE RIVET, FRI - Courtier immobilier agréé | **HÉLÈNE BERGEVIN** - Courtier immobilier

JOSIANE RIVET - Courtier immobilier | **AUDRAY RIVET, FRI** - Courtier immobilier



Docteur François Juneau
DENTISTE 450 437-1830
284, chemin de la Grande-Côte, Rosemère



Depuis 32 ans, Dr François Juneau,
Dre Isabel Grenier et leur équipe
font sourire petits et grands !

Dr Juneau et son équipe offrent un service de dentisterie familiale
dans un milieu sécuritaire (stérilisation complète) **depuis 32 ans.**

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui!

 **PACINI**

L'amour de la table et des gens de Rosemère

Midi
presto



À partir de **10\$**

399, boul. Curé-Labelle, Rosemère
450-420-3936


PLACEROSEMÈRE



Clinique
IDUNN
MÉDICO-ESTHÉTIQUE

*La référence
en esthétique
depuis plus
de 30 ans!*

Épilation au laser
Photorajeunissement
Lifting sans chirurgie
Boutique Beauté
Maquillage Minéral
Injections esthétiques par un médecin

Consultation **gratuite** pour les traitements **visage, corps** et **maquillage**

PLACE ROSEMÈRE, ENTRÉE 5
401, Boul. Labelle
Rosemère, Québec
J7A 3T2

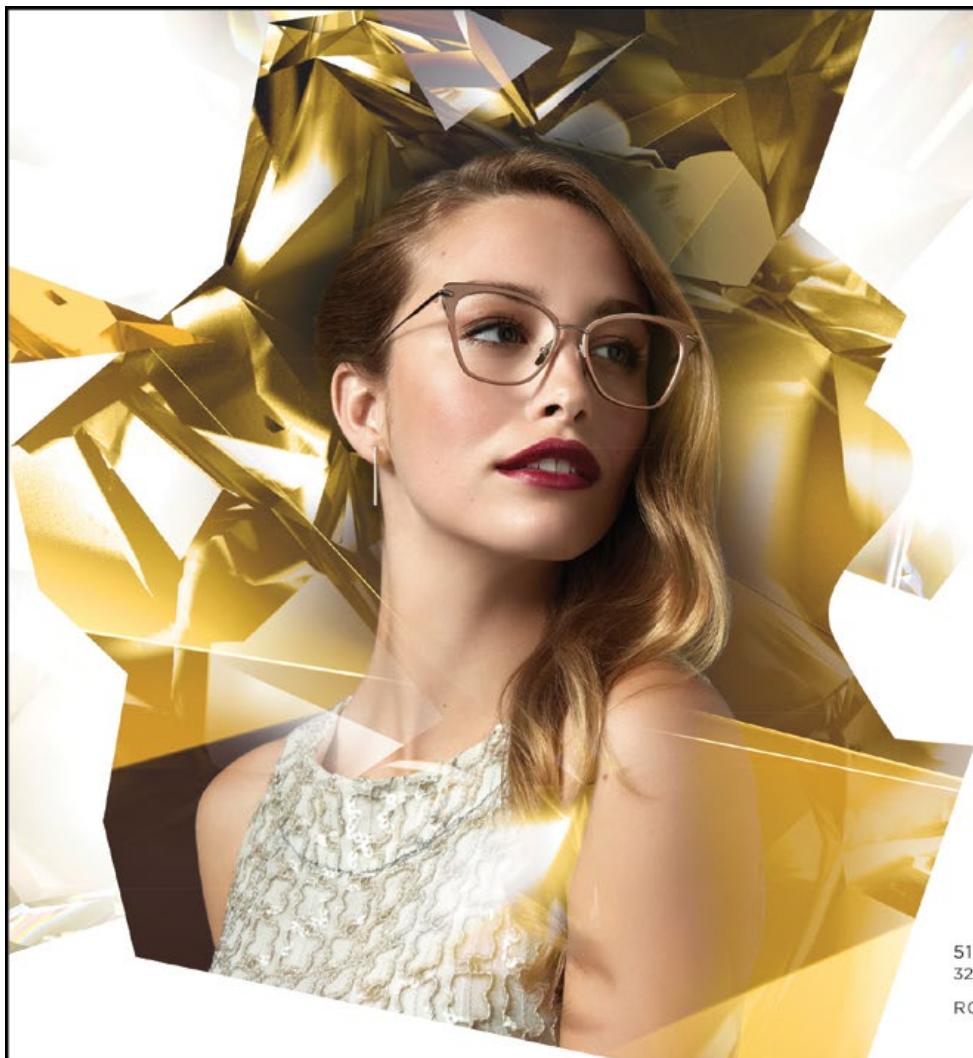
appelez-nous pour
prendre rendez-vous

450-437-3230

REJOIGNEZ-NOUS SUR



cliniqueidunn.com



**SUBLIMEZ
VOTRE REGARD
POUR LES FÊTES!**

RECEVEZ

50

\$ de
rabais

sur tout achat
lunetterie en boutique

+

100

\$ en
carte-cadeau
à offrir

+



cadeau surprise
sous le sapin*!

* Sur marchandise sélectionnée.
Valable du 1^{er} au 31 décembre 2017.
Détails en boutique.

**TURCOT
OLIVIER**
OPTOMÉTRISTES

514 732.0222
328 Grande-Côte

ROSEMÈRE

LAVAL

REPENTIGNY

BLAINVILLE